**Stempelmarke**

**marca da bollo**

**16,00 Euro**

**\_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_**

(Identifikationsnummer 14 Ziffern/ numero identificativo 14 cifre)

**Datum – data \_\_/\_\_/\_\_\_\_**

**An die Gemeinde Rodeneck**

**Al Comune di Rodengo**

**E-mail:** info@gemeinde.rodeneck.bz.it

ABACO AG/Spa

Büro Brixen – Ufficio Bressanone

Altenmarktgasse/Via Mercato Vecchio 32

**E-Mail:** [**rodengo.osap@abacospa.it**](mailto:rodengo.osap@abacospa.it)

**Tel. 3386354111**

|  |
| --- |
| **Ansuchen um Besetzung von Räumen und Flächen, welche dem Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören (Art. 1, Abs. 816 bis 836 des Gesetzes 160/2019)**  **Domanda di occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile (art. 1, commi da 816 a 836 della Legge 160/2019)** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **DER/DIE UNTERFERTIGTE**  **IL/LA SOTTOSCRITTO/A** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vorname – nome | | | | | | | Nachname – cognome | | | | | Geburtsdatum – data di nascita | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | | | | | | Steuernummer – codice fiscale | | | | | Straße – via | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
| Hausnr. – n. civico | | | PLZ – CAP | | | | Gemeinde – Comune | | | | | Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare | | | | |
|  | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
| E-Mail – e-mail | | | | | | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| in seiner Eigenschaft als – in qualità di | | | | | | des Betriebs/Verein/usw. – dell’esercizio/associazione/etc | | | | | Steuernummer – codice fiscale | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | |  | | | | | |
| MwSt. Nr. – partita Iva | | | | | | Straße – via | | | | | Hausnr. – n. civico | | | | | PLZ – CAP |
|  | | | | | |  | | | | |  | | | | |  |
| Gemeinde – Comune | | | | | | E-Mail | | | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | |  | | | | | |
| **ERSUCHT** | | | | | | | | **CHIEDE** | | | | | | | | |
| um die Ermächtigung/Konzessionen für folgende Besetzung öffentlichen Raumes und Flächen: | | | | | | | | la concessione/autorizzazione per la seguente occupazione di spazi e aree pubbliche: | | | | | | | | |
|  | ständige Besetzung | | | ab |  | | |  | occupazione permanente | | | | dal |  | | |
|  |  | Boden | | | | | |  |  | suolo | | | | | | |
|  |  | oberirdische Besetzung | | | | | |  |  | soprassuolo | | | | | | |
|  | unterirdische Besetzung | | | | | |  |  | sottosuolo | | | | | | |
|  | Markisen | | | | | |  |  | tende | | | | | | |
|  | zeitweilige Besetzung | | | von - bis | | | |  | occupazione temporanea | | | | | | dal - al | |
|  | | | |  | |
| Straße – via | | | | | Breite - ampiezza | | | Länge – lunghezza | | | | Gesamtfläche – superficie totale | | | | |
|  | | | | |  | | |  | | | |  | | | | |
| **BEI STUNDENWEISER BESETZUNG/IN CASO DI OCCUPAZIONE ORARIA** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| von – bis / dal - al | | | | | von Uhr/dalle ore | | | bis Uhr/alle ore | | | | Gesamtfläche – superficie totale | | | | |
|  | | | | |  | | |  | | | |  | | | | |
| von – bis / dal - al | | | | | von Uhr/dalle ore | | | bis Uhr/alle ore | | | | Gesamtfläche – superficie totale | | | | |
|  | | | | |  | | |  | | | |  | | | | |
| von – bis / dal - al | | | | | von Uhr/dalle ore | | | bis Uhr/alle ore | | | | Gesamtfläche – superficie totale | | | | |
|  | | | | |  | | |  | | | |  | | | | |
| von – bis / dal - al | | | | | von Uhr/dalle ore | | | bis Uhr/alle ore | | | | Gesamtfläche – superficie totale | | | | |
|  | | | | |  | | |  | | | |  | | | | |
| Mobile Baustelle/cantiere mobile | | | | | Quadratmeter pro Tag/metri quadrati al giorno | | | | | | |  | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Gemäß Artikel 24, 25, 26 und 27 der Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühren für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen, erkläre ich, dass die Besetzung erfolgt für:**  **Ai sensi degli art. 24, 25, 26 e 27 del Regolamento comunale relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria, dichiara che l’occupazione avviene per:** | | | | | | | | | |
|  | Gastgewerb. Betrieb  Pubblico esercizio |  | Grabungsarbeiten  Lavori di scavo |  | | Baustellen – Bautätigkeit  Cantieri – attività edile |  | Wanderhändler  Venditori ambulanti | |
|  | Werbeanlage  Impianto pubblicitario |  | Plakatierung  Uso affissione |  | | Schutzüberdachungen  tende |  | unterirdisch oberirdisch sottosuolo soprasuolo | |
|  | Wanderbühnen  Spettacolo viaggiante |  | Initiative politischer Art  Carattere politico |  | | Staat, Region, Provinz  Stato, Regione, Provincia |  | Kultur, Sport,  Culturali, sportive | |
|  | Andere zu spezifizieren  Altre da specificare: |  | | | | | | | |
| **BESCHREIBUNG BESTIMMUNG DER FLÄCHE – DESCRIZIONE DELL’UTILIZZO DELLA SUPERFICIE** | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
| **BEIZULEGENDE UNTERLAGEN FÜR DEN ERMÄCHTIGUNGSANTRAG ZUR BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES**  **DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE IN CASO DI RICHIESTA DI OCCUPAZIONE DEL SUOLO PUBBLICO** | | | | | | | | |
| * Bei Besetzung mit Tischen, Schaukästen, mobilen Ausstellungsständern usw.: einen Lageplan oder ein Foto * Bei Besetzung für Bauzwecke (Zaun, Kran, Gerüst usw.): einen Lageplan * Für die Erneuerung von Konzessionen/Ermächtigungen das entsprechende Original * Bei Grabungsarbeiten die Zahlung der Kaution | | | | | * Per occupazioni con tavoli, vetrine, espositori mobili ecc. allegare planimetria o foto. * Per occupazioni di carattere edile (recinzioni, gru, impalcature ecc.) allegare planimetria * Per il rinnovo di concessioni o autorizzazioni allegare l'autorizzazione precedente in originale * Per i lavori di scavo il pagamento della cauzione | | | |
| * Bei Grabungen rechtwinklig zur Straßenachse (z. B. Anschlüsse) bzw. Reparaturen: ein Lageplan im Maßstab von höchstens 1:500 mit Angabe von Begründung, Fläche und Standort (Straße, Hausnummer usw.) sowie der bestehenden und geplanten Infrastrukturen (Wasser, Gas, Strom, Telefon, Kanalisation, Bewässerung, Bäume, Beleuchtung, Gehsteige usw.). * Bei Grabungen parallel zur Straßenachse bzw. anderen Infrastrukturen: zusätzlich ein oder mehrere Straßenquerschnitte im Maßstab 1:100 oder 1:50 in dreifacher Ausfertigung mit Angabe von Begründung, Ausmaß und Standort (Straße, Hausnummer usw.) sowie der bestehenden und geplanten Infrastrukturen (Wasser, Gas, Strom, Telefon, Kanalisation, Bewässerung, Bäume, Beleuchtung, Gehsteige usw.) | | | | | * In caso di scavi ortogonali all'asse stradale (es. allacciamenti) o interventi di riparazione allegare planimetria in scala max. 1:500 con indicazione del motivo, dell'estensione e dei punti di riferimento (via, n. civico ecc.) nonché delle infrastrutture esistenti e progettate (acqua, gas, corrente, telefono, fognatura, irrigazione, alberi, illuminazione, marciapiedi ecc.). * In caso di scavi paralleli all'asse stradale o altre infrastrutture inoltre una o diverse sezioni stradali in triplice copia in scala 1:100 o 1:50 con indicazione delle misure nonché del motivo, dell'estensione, dei punti di riferimento (via, n. civico ecc.) nonché delle infrastrutture esistenti e progettate (acqua, gas, corrente, telefono, fognatura, irrigazione, alberi, illuminazione, marciapiedi ecc.). | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **und ERKLÄRT** | **e DICHIARA** |
| die Bestimmungen der Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühren für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen, genehmigt mit dem Ratsbeschluss Nr. 82/2020 zu kennen und sie zu beachten. | di conoscere e di sottostare a tutte le condizioni contenute nel Regolamento comunale relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria, approvato con delibera consiliare n. 82/2020. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Datum – data** |  |  | **Der/Die Antragsteller/in– Il/La richiedente** |
|  |  |
|  | | Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt  La richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente | |

|  |  |
| --- | --- |
| **WICHTIGE INFORMATIONEN**  **INFORMAZIONI IMPORTANTI** | |
| **ZAHLUNG** | **PAGAMENTO** |
| Die Genehmigung kann erst nach Zahlung der Gebühr erteilt werden. Die Zahlungsaufforderung wird Ihnen von dem von der Gemeinde beauftragten Konzessionär, ABACO S.p.a. mit Sitz in Padua, zugesandt. Die Zahlung muss auf die von ABACO S.p.a. angegebene IBAN erfolgen. (PagoPa) | L’autorizzazione può essere rilasciata solo dopo il pagamento del canone. L’avviso di pagamento vi verrà inviato dal Concessionario incaricato dal Comune, ABACO S.p.a, con sede a Padova. Il pagamento dovrà essere effettuato sull’IBAN indicato da ABACO S.p.a. (PagoPa) |
| **KAUTION** | **CAUZIONE** |
| Die Höhe der zinslosen Kaution wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt. | L’entità della cauzione non fruttifera di interessi è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all’area/struttura pubblica. |

|  |  |
| --- | --- |
| **DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN UND ERSATZERKLÄRUNGEN**  **DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY E DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE** | |
| **DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN** | **DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY** |
| Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das **gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196** i.g.F.sowie auf die **EU-Verordnung 2016/679** i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12,13 und 14 der besagten Verordnung, finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link https://www.gemeinde.rodeneck.bz.it/de/ Verwaltung/Web/Datenschutz und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden. | Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al **decreto legislativo 30/06/2003 n. 196** n.t.v.nonché al **Regolamento UE 2016/679** n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate. Ai sensi ed agli effetti degli artt. 12,13 e 14 del citato Regolamento, l’informativa relativa alla protezione die dati personali è reperibile al seguente link https://www.gemeinde.rodeneck.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy ed è consultabile nei locali del Municipio. |
| **ERKLÄRUNGEN** | **DICHIARAZIONI** |
| **Der/Die Unterfertigte erklärt:**   * dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – **Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;** * in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten   Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – **Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.**;   * dass die Verpflichtungen, wenn vorgesehen, für die Entrichtung der Stempelmarke im Sinne des **D.P.R. Nr. 642/1972**, erfüllt wurden, wobei im Falle von Anbringung einer papierlosen Stempelmarke * diese ausschließlich für vorliegendem Ansuchen verwendet wird * das Original der entwerteten Stempelmarke für eventuelle Kontrollen von Seiten der zuständigen Ämter für 3 Jahre aufzubewahren * die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein; * dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß **Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679** in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Rodeneck unter https://www.gemeinde.rodeneck.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz veröffentlicht. | **Il/La sottoscritto/a dichiara:**   * che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'**articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000** **n.t.v**.; * di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'**articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000** **n.t.v**.; * di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto; * che gli obblighi, se previsti, riguardanti il pagamento della marca da bollo ai sensi del **D.P.R. n. 642/1972** sono stati assolti ovvero, nel caso di apposizione non cartacea della marca da bollo, * di utilizzare la stessa esclusivamente per la presente domanda * di obbligarsi a conservare per 3 anni l’originale annulato della marca da bollo per eventuali controlli da parte degli uffici competenti * di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d’accordo con l’Informativa sulla privacy ai sensi degli **artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679**. L’informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Rodengo al seguente link: https://www.gemeinde.rodeneck.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Datum – data** |  |  | **Der/Die Antragsteller/in– Il/La richiedente** |
|  |  |
|  | | Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt  La richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente | |
| **ANMERKUNGEN** | | **ANNOTAZIONI** | |
|  | | | |